



Connecticut Association for Jungian Psychology (CAJP)

2022 – 2023 Programs and Lectures

<https://jungct.org>

CONVERSATIONS WITH CHANGE

Two Part Series

Saturday, May 13th & May 27, 2023, 9:30am - 11:30am eastern

Presenter: Hilary Barrett (onlineclarity.co.uk)

A real translation

Sadly, not everything with 'I Ching' in the title is a translation: some are 'simplifications' and 'modernizations'. The Yi has been helping people for three millennia, and this leads some authors to conclude that it must need rewriting. They omit the original rich imagery altogether, replacing it with their own explanations. Avoid these versions. After all, you want to consult the oracle, not someone else's idea of what it means.

How to identify a translation

Read through Hexagram 1. There should be a lot about dragons: not just 'creativity' or 'power' or (heaven help us) 'ego' - dragons.

At the beginning of Hexagram 2, there should be a mare.

At the beginning of Hexagram 10, you should find yourself alarmingly close to a tiger.

In the final line of Hexagram 64 - the last line of the book - there should be wine.

Leafing through the book, you may also encounter rivers, chariots, foxes, fishes, geese, arrows or armies. Just make sure they haven't all been replaced by pallid abstractions. Almost all translators will include their own commentary on the original, but you should be able to see at a glance which is commentary and which is translation.

Some recommendations

Bradford Hatcher *Book of Changes* <https://www.hermetica.info/Yijing1+2.pdf> - free to download, strongly recommended.

Wilhelm/Baynes *I Ching*

Hilary Barrett *I Ching*

Deng Ming Dao *The Living I Ching*

Alfred Huang *Complete I Ching*

John Minford *I Ching*